



Aia Tatau o Tagata Faigaluega I lalo o le National Labor Relations Act

O le National Labor Relations Act (NLRA) latou te fa'amautuina aia tatau o tagata faigaluega i aiaiga fa'a-feagaiga fa'atasi ma o latou fale-faigaluega, fa'apea le auai i isi tulafono fa'ale-puipuiga po'o se le auai fo'i i ni isi o mea pei ona ta'ua i luga. O tagata faigaluega uma o i lalo o le NLRA* ua puipuia mai i ituaiga soliga-tulafono ese'ese fa'a fale-faigaluega fa'apea luni. O leni fa'aaliga o ni fa'amatalaga lava fa'atatau i ou aia tatau, aemaise tiute patino mo fale-faigaluega fa'apea luni i lalo o le NLRA. Fa'afeso'ota'i le National Labor Relations Board (NLRB), le matagaluega a le Feterale o lo'o fa'afeagai ma iloiloga fa'apea le fo'ia o ni faitioga i lalo o le NLRA, i le fa'aogaina o numera o i lalo, pe a o i ai sau fesili fa'asino tonu lava i ni aia tatau i lou fale-faigaluega.

I lalo o le NLRA, e i ai lou aia tatau e:

- Fa'atuina se luni e aiaia fa'atasi ma lou fale-faigaluega tulaga fa'asino i totogi, itula, ma isi aiaiga uma ma tulaga fa'a-tagata faigaluega.
- Fa'atuina, auai po'o le fesoasoani i se luni.
- Autasia i ni feutanaiga tauala mai i sui ua filifilia e le aufaigaluega mo se konekarate fa'atasi ma lou fale-faigaluega aua le fa'a-ta'atitiaina o totogi, penefiti, itula ma ni isi tualumaga fa'a-faigaluega.
- Fa'atalanoaina o totogi ma penefiti ma ni isi aiaiga ma tualumaga fa'a tagata faigaluega po'o le fa'atuina o se luni ma ni isi o le aufaigaluega po'o le luni.
- Tutu fa'atasi ma se tasi po'o ni isi fo'i o le aufaigaluega aua le fa'aleleia o tulaga faigaluega, fa'atasi ma le anoa'i o isi mea, ni faitioga tau galuega fa'asino tonu i lou fale-faigaluega po'o se matagaluega fo'i a le malo, ma le sailia o se fesoasoani mai se iuni.
- Solo tete'e po'o le tete'e, fua i le fa'amoemoe po'o le mafua'aga o le solotete'e po'o le tete'e atu fo'i.
- Le filifili lea ia le a'afia i nei mea uma, aofia ai se le auai ma se le toe fa'aauauina, o se sui i se lunu.

I lalo o le NLRA, o se solitulafono i lou fale faigaluega le:

- Fa'asaina o oe mai se talanoa i mataupu ma ni aiaiga mo se luni i taimi ua e le o faigaluega ai pei o taimi ae e te le'i amata po'o taimi manava, fa'a-vaitaimi; po'o le fa'asalalauina o pepa a le luni i taimi ma nofoaga e le o a'afia ai taimi faigaluega pei o pakaga ma potu malolo.

- Sipai (spy) po'o le pu'e foi o ata o ni mafutaga ma tualumaga filemu fa'a-luni aofia ai ma le fa'afoliga o lo'o pu'e ni ata.

I lalo o le NLRA, o se solitulafono i se luni po'o se luni o lo'o fai ma ou sui le feutana'i ma lou fale-faigaluega i le:

- Taufamata'u ia te oe ina ia maua ai lau lagolago mo le luni.

- Fesiligiaina o oe i lou lagolagoina o luni ma ni isi mea e ono tosina ese ai lou mafaufau mai se auai i sea mafutaga ma ia tualumaga.
- Fa'ate'a, sui i lalo tulaga, si'itia oe, faititia ou itula po'o le sui i lau sifi, a le o lea o ni faiga matuia aga'i lou tagata, po'o le taufa'amata'u fo'i i tulaga uma ia ona ua e auai ma lagolagoina se luni, pe ona ua e auai fo'i i se maliliega afa'atasi mo ni fesoasoani ma ni puipuiga, pe ona o sau filifiliga fo'i i sou le auai i ia uma tualumaga.
- Taufa'amata'u i le tapunia o lau galuega pe a fa'apea e filifilia e tagata faigaluega se luni e fai ma o latou sui.
- Polomisi po'o ni si'itia o tulaga, si'itia totogi, ma isi uma penefiti e tosina ese ai oe mai se lagolagoina o se luni.
- Fa'asaina oe mai le faia o pulou a luni, fa'amau, mitiafu, ma pine i fale-faigaluega vagana ai ni isi mafuaga fa'apitoa.

- Te'ena o sau tusi talosaga ona ua e faitioina ofisa o le luni pe ona e le o oe o se sui o le luni.
- Fa'aogaina po'o le tamau i faiga fa'a-fa'ailoga tagata, po'o auala fa'a-si'itia o galuega mai le ofisa.
- Fa'atupuina po'o le faia o auala e ono a'afia ai se fale-faigaluega i le fa'ailoga tagata aga'i ia te oe ona o lou auai i tualumaga uma fa'a-luni.
- Faia o ni fa'ai'uga matuia ia te oe ona ua e le auai po'o se le lagolagoina o le luni.

A fa'apea o oe ma sau uo faigaluega ua filifilia se iuni e avea ma so'oupu mo oulua, e ao i le lua fale-faigaluega fa'atasi ma le luni ona fa'atinoina uma aiaiga i le amiotonu male fa'amoemoe lelei i se taunu'uga tusitusia, feagaiga autasia fa'ata'atitia ai aiaiga ma la'asaga uma fa'a-tagata faigaluega. E ao i se luni ona taualoa lelei le avea ma sui e tu mo lou tagata fa'apea le fa'amalosia o le feagaiga.

O soligatulafono e le fa'atagaina. A ua e manatu ua a'afia ou aia tatau fa'apea ma ni isi, e ao ona fa'afeso'otai vave le NLRB ina ia puipua ou aia-tatau, e masani ona fa'ataunu'uina i totonu o le ono masina mai le taimi na tupu ai. E mafai ona e fa'atalosagaina nei soligatulafono e aunoa ma se logoina o lou fale-faigaluega po'o se tasi e uiga i lenei talosaga. E mafai ona faila i nei talosaga e so'o se tasi ae le se'i iloga o le ua afainia i nei soligatulafono. E mafai e le NLRB ona fatonu i fale-faigaluega i le toe fa'a-faigaluegaina o se tasi sa tuli ua solia ai le tulafono, ma le toe totogina o penefiti ma totogi ua misia, ma le fa'atonu i fale-faigaluega ma luni e taofia le soli tulafono. O tagata faigaluega e ao ona tapa fesoasoani a le ofisa a le NLRB, e maua i le Uepesite a le Matagaluega: <http://www.nlrb.gov>.

Fa'afeso'otai le NLRB i le vala'au o le telefoni leai se totogi: **1-866-667-NLRB (6572)** pe **(TTY) 1-866-315-NLRB (1-866-315-6572)** mo e tutuli.

If you do not speak or understand English well, you may obtain a translation of this notice from the NLRB's Web site or by calling the toll-free numbers listed above.

*O le National Labor Relations Act e aofia ai le to'atele o tagata faigaluega o galuega tu-to'atasi. E le a'afia i lalo o le NLRA tagata faigaluega a le malo, au-faifa'ato'aga ma e fai lafumanu, tagata faigaluega ta'ito'atasi fa'a-konekarate, tagata faigaluega i lalo o se matua po'o se to'alua, tagata faigaluega o kamupani va'alele ma nofoa-afi o lo'o i lalo o le Railway Labor Act, fa'apea supavaisa (supervisors) (vavana supavaisa ua fa'ailoga-tagataina i so latou mumusu e solia tulafono fa'a-aiaiga a le NLRA e mafai ona aofia ai).

O lenei pepa o se Fa'aaliga taualoa a le Malo, ma ia le suia e se tasi.